

Chauffage soufflant avec barre indépendante pour serviettes  
Calefactor con barra independiente para toallas  
Termoventilador com barra porta-toalha independente  
Termoventilatore con barra indipendente per salviette  
Αερόθερμο με ανεξάρτητη ράγα για πετσέτες  
Grzejnik z nawiewem i z wieszakiem na ręczniki  
Тепловентилятор для ванной с полотенцедержателем  
Fan heater with separate towel rail



## HF20C

230V ~ 50Hz 2000W IP24

<i>FR</i>	<i>Notice d'utilisation</i>	1
<i>ES</i>	<i>Instrucciones de uso</i>	8
<i>PT</i>	<i>Instruções de utilização</i>	15
<i>IT</i>	<i>Istruzioni d'uso</i>	22
<i>EL</i>	<i>Εγχειρίδιο χρήσης</i>	29
<i>PL</i>	<i>Instrukcja u użytkowania</i>	36
<i>RU</i>	<i>Руководство по эксплуатации</i>	43
<i>EN</i>	<i>Operating Instructions</i>	50

HF20C

Chauffage soufflant avec barre indépendante pour serviettes



Lisez toujours attentivement la notice avant de monter et d'utiliser votre appareil et conservez-la pour vous y référer ultérieurement

### CONSIGNES DE SECURITE IMPORTANTES

▲ Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés.


▲ Il convient de maintenir à distance les enfants de moins de 3 ans, à moins qu'ils ne soient sous une surveillance continue. Les enfants âgés entre 3 ans et 8 ans doivent uniquement mettre l'appareil en marche ou à l'arrêt, à condition que ce dernier ait été placé ou installé dans une position normale prévue et que ces enfants disposent d'une surveillance ou aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et en comprennent bien les dangers potentiels. Les enfants âgés entre 3 ans et 8

ans ne doivent ni brancher, ni régler ni nettoyer l'appareil, et ni réaliser l'entretien de l'utilisateur.

**ATTENTION** - Certaines parties de ce produit peuvent devenir très chaudes et provoquer des brûlures. Il faut prêter une attention particulière en présence d'enfants et de personnes vulnérable

▲ Si le câble d'alimentation de l'appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.

▲ **ATTENTION:** Afin d'éviter tout danger dû au réarmement intempestif du coupe-circuit thermique, cet appareil ne doit pas être alimenté par l'intermédiaire d'un interrupteur externe, comme une minuterie ou être connecté à un circuit qui est régulièrement mis sous tension et hors tension par le fournisseur d'électricité.

▲ **MISE EN GARDE:** Pour éviter une surchauffe, ne pas couvrir l'appareil de chauffage. 

▲ L'appareil de chauffage ne doit pas être placé juste en dessous d'une prise de courant.

▲ Ne pas utiliser cet appareil de chauffage à proximité d'une baignoire, d'une douche ou d'une piscine.

▲ Des moyens de déconnexion avec un espacement entre chaque pôle doivent être prévus dans le câblage fixe de l'appareil conformément aux règles d'installation en vigueur.

▲ Pour la procédure d'installation et la connexion électrique, reportez-vous aux paragraphes correspondants situés plus bas.

▲ Les appareils de chauffage fixes doivent être installés de façon à ce que les interrupteurs et autres commandes ne puissent pas être atteints par une personne se trouvant dans une baignoire ou une douche.

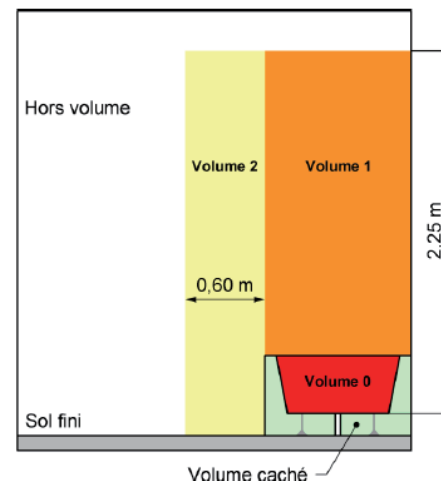
▲ L'appareil de chauffage doit être installé à une hauteur minimale d'1,2m au-dessus du sol. Connectez les deux conducteurs du câble d'alimentation à un boîtier de raccordement en respectant les polarités telles qu'indiqué ci-dessous:

- phase: marron
- neuter: bleu

**Avertissement:** Cet appareil doit être installé uniquement dans le volume 2 d'une salle de bain conformément aux exigences de la norme française d'installation électrique NF C 15-100.

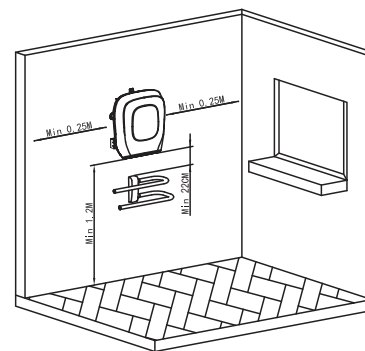
**Note:** Le schéma ci-dessous est donné uniquement à titre d'exemple.

**Nous vous suggérons de contacter un électricien professionnel pour toute aide.**

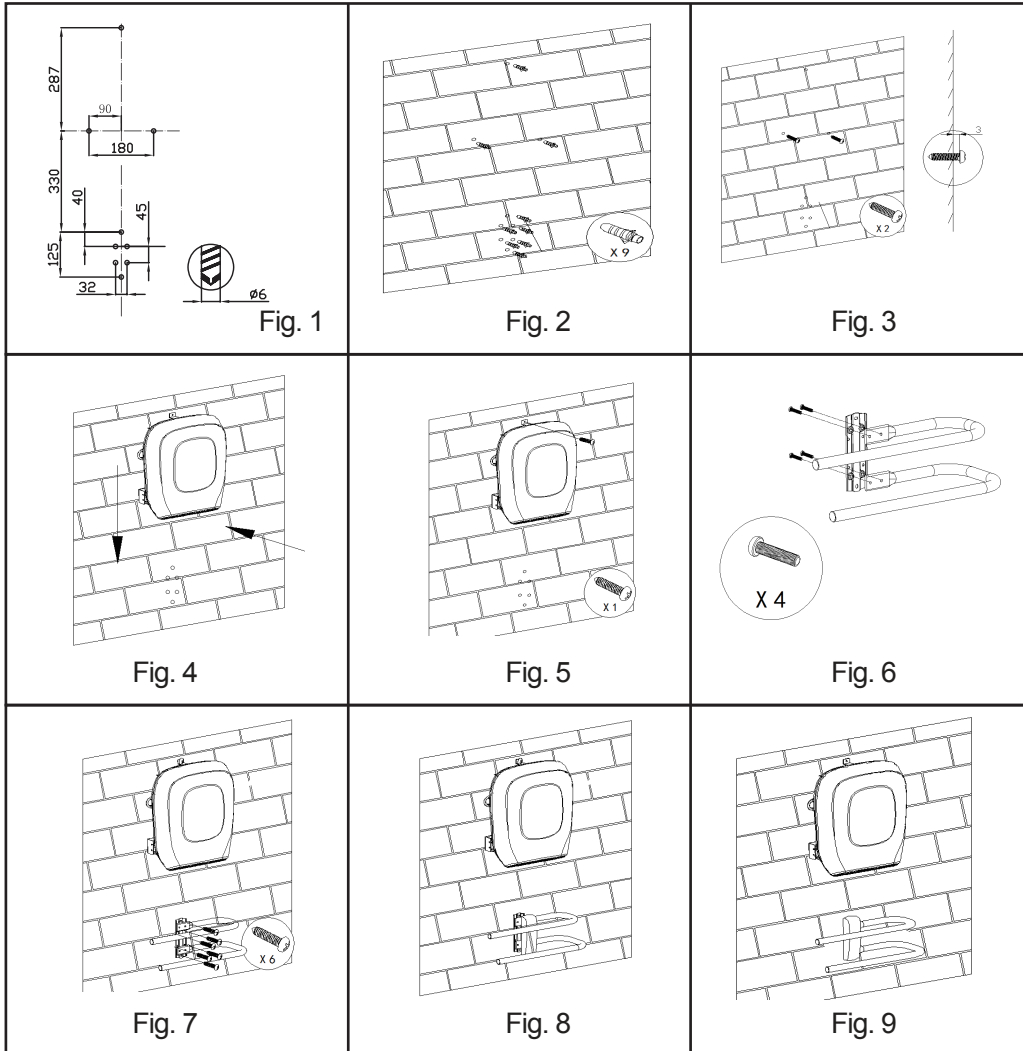


#### Fixation au mur:

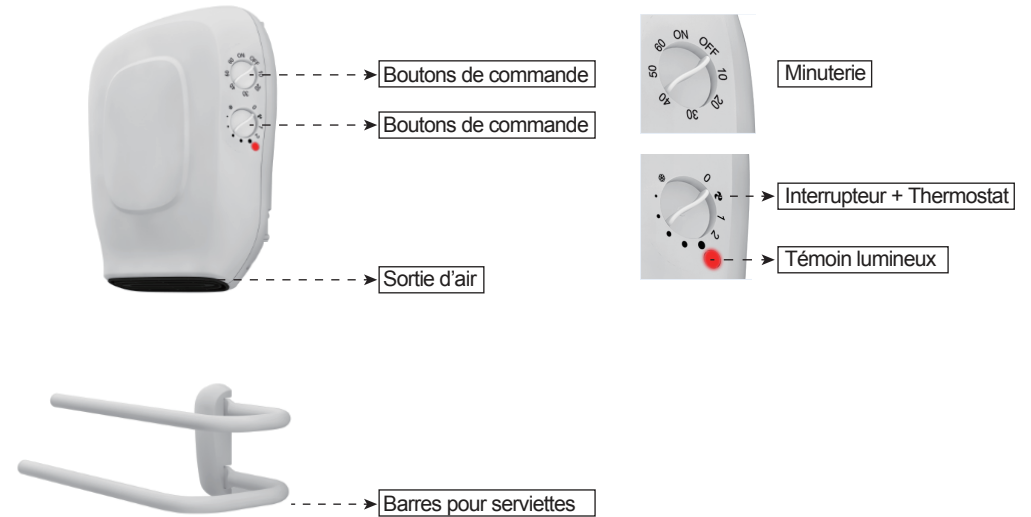
Pour les instructions d'installation, reportez-vous à la partie suivante:



Pour les instructions d'installation, reportez-vous à la partie suivante:



### Liste des pièces:



### NETTOYAGE & MAINTENANCE

- Déconnectez toujours la source d'alimentation avant tout nettoyage ou entretien
- Nettoyez la paroi extérieure de l'appareil en la frottant délicatement Avec un chiffon doux et mouillé, avec ou sans solution savonneuse.
- Attention: laissez l'appareil refroidir complètement avant de le manipuler et de le nettoyer.
- Afin d'éviter tout risque d'incendie et/ou d'électrocution, ne faites pas couler de l'eau ni tout autre liquide à l'intérieur de l'appareil.
- Nous recommandons un nettoyage périodique de la grille afin d'enlever la poussière ou les saletés qui se seraient accumulées à l'intérieur ou à l'extérieur de l'appareil.
- Avertissement: ne jamais utiliser de détergent, d'agents chimiques ou de solvants car cela pourrait endommager les parties plastiques.



FR



Les déchets électriques & électroniques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers. Veuillez les recycler dans les centres appropriés. Contactez les autorités locales ou le détaillant pour toute question sur le recyclage.

HF20C  
230V~ 50Hz  
2000W  
IP24



ES

HF20C

Calefactor con barra independiente para toallas



Lea siempre atentamente estas instrucciones antes de montar y utilizar el aparato: consérvelas para posteriores consultas.

### Instrucciones de seguridad importantes

▲ Pueden utilizar este aparato niños mayores de 8 años, personas con su capacidad física, sensorial o mental reducida o personas que no tengan conocimientos específicos ni experiencia siempre que estén acompañados o que hayan recibido instrucciones previas relativas al uso del aparato con seguridad y comprendan los riesgos potenciales relacionados con el uso del aparato. Los niños no pueden jugar con este aparato. La limpieza y el mantenimiento que corresponden al usuario no deben ser efectuados por niños no vigilados.

▲ Es conveniente mantener a una distancia prudencial a los niños menores de 3 años, a menos que estén continuamente vigilados. Los niños de entre 3 y 8 años solo podrán encender o apagar el aparato con la condición de que éste esté colocado o instalado en una posición normal según lo previsto y que dichos niños estén vigilados o hayan recibido instrucciones sobre el uso del aparato con seguridad y

comprendan los riesgos potenciales. Los niños de entre 3 y 8 años no deben ni enchufar ni configurar ni limpiar el aparato, ni efectuar el mantenimiento que le corresponde al usuario.

**ATENCIÓN** - Algunas partes de este producto pueden calentarse y provocar quemaduras. Hay que prestar especial atención en presencia de niños y personas vulnerables.

▲ Si el cable de alimentación del aparato resultara dañado, deberá ser sustituido por el fabricante, el servicio de post-venta o por personas con una cualificación similar, para evitar riesgos.

▲ **ATENCIÓN:** Con el fin de evitar riesgos relacionados con la activación inoportuna del interruptor térmico, este aparato no debe recibir alimentación dependiente de un interruptor externo, como un temporizador, ni estar conectado a un circuito que varíe regularmente de tensión a instancias del proveedor de electricidad.

▲ **ADVERTENCIA:** Para evitar un sobrecalentamiento no hay que cubrir el calefactor. 

▲ El calefactor no debe colocarse justo debajo

de una toma de corriente.

▲ Habrá que prever un medio de desconexión de la red de alimentación, con una distancia de apertura de los contactos de todos los polos, en la canalización fija de conformidad con las reglas de instalación.

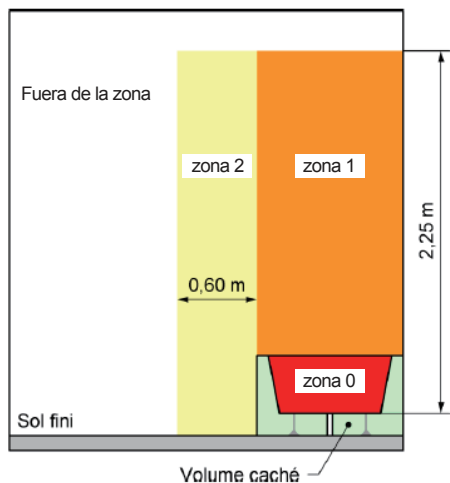
▲ Para más detalles relativos al método de instalación y a la conexión eléctrica, refiérase a las instrucciones detalladas a continuación.

▲ Se debe instalar el aparato de tal forma que una persona que se encuentre dentro de la ducha o de la bañera no pueda tocar los interruptores y otros mandos.

▲ Se debe alimentar el aparato a través de un dispositivo de corriente residual (disyuntor de reversión de corriente). La corriente nominal no deber superar 30 mA.

**Advertencia:** de conformidad con la norma francesa NF C 15-100 de instalaciones eléctricas este aparato solo se puede instalar en la zona 2 de un cuarto de baño

**Nota:** este esquema figura únicamente a título de ejemplo. Le sugerimos que se ponga en contacto con un electricista profesional si necesita asistencia.

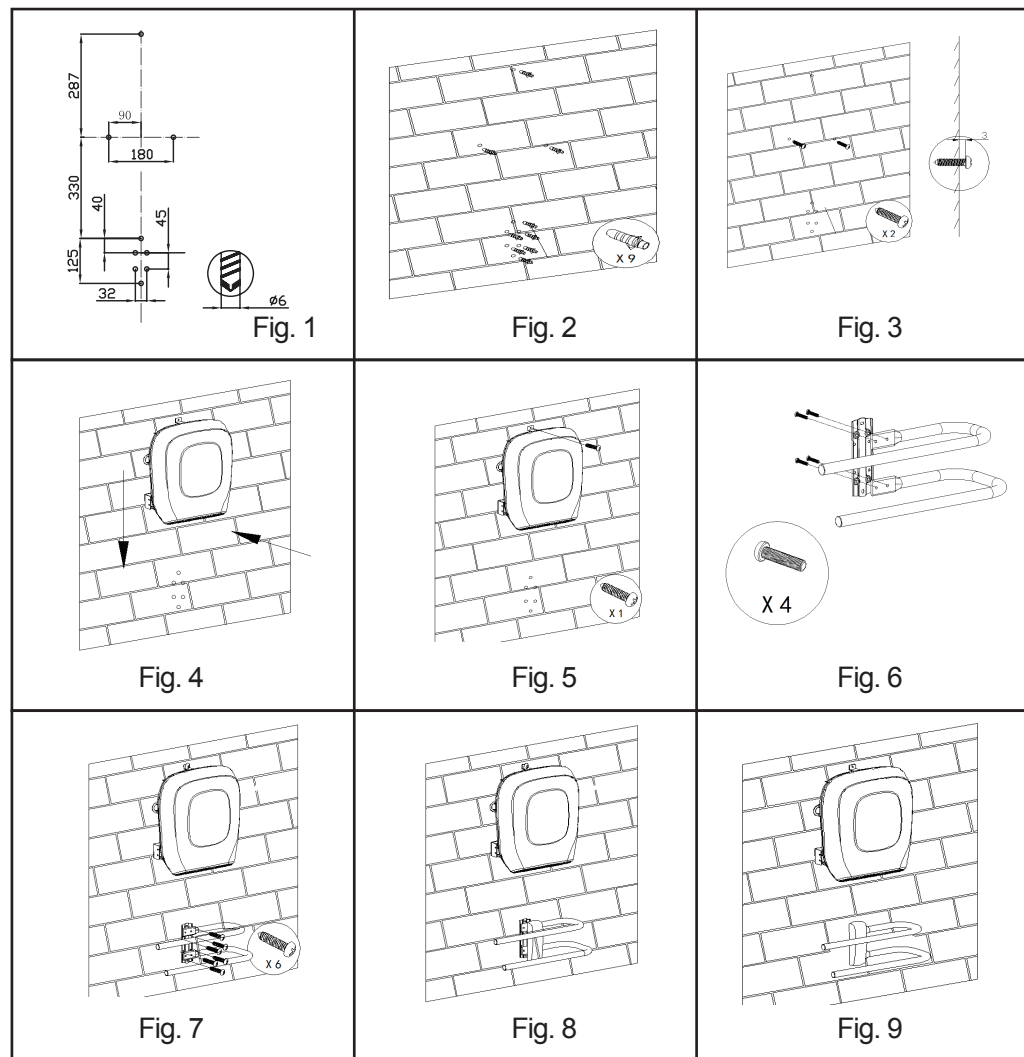
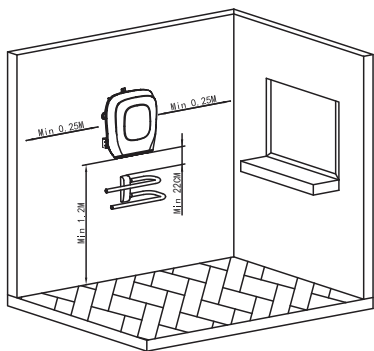


### INSTALACIÓN

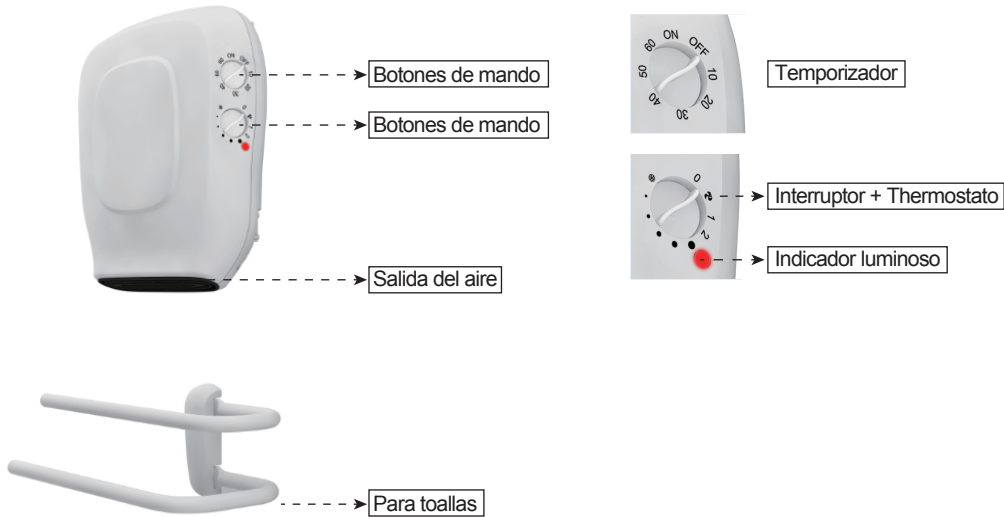
Se debe utilizar este aparato únicamente en posición fija y se debe instalar a un mínimo de 1,2 m por encima del suelo. (Respete las reglas de instalación detalladas a continuación)

### USO ÚNICAMENTE EN INTERIOR

Elija un emplazamiento adecuado para el calefactor, tomando en cuenta las instrucciones de seguridad.



**Lista de los componentes :**



**LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO**

- Desconecte siempre la fuente de alimentación antes de realizar ninguna operación de limpieza o mantenimiento.
- limpie la cara externa del aparato frotando delicadamente con un trapo suave y mojado, con o sin solución jabonosa.
- Atención: deje que el aparato se enfríe completamente antes de manipularlo o limpiarlo.
- Para evitar cualquier riesgo de incendio o electrocución, no debe permitir que pase agua ni ningún otro líquido por dentro del aparato.
- Recomendamos una limpieza periódica de la rejilla para retirar el polvo o la suciedad que se puedan acumular tanto en el interior como en el exterior del aparato.
- Advertencia: no hay que utilizar detergentes, agentes químicos ni disolventes ya que podrían dañar las partes plásticas.



No se pueden mezclar los residuos eléctricos con los residuos domésticos. Acuda a los lugares adecuados para un correcto reciclaje. Póngase en contacto con las autoridades locales o el vendedor para cualquier consulta sobre reciclaje.

HF20C  
230V~ 50Hz  
2000W  
IP24



HF20C

Termoventilador com barra porta-toalha independente




Leia sempre as informações com atenção antes de montar e de utilizar o aparelho e conserve-as para referência futura.

## INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES

- ▲ Este aparelho pode ser utilizado por crianças com pelo menos 8 anos de idade e por pessoas com faculdades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou desprovidas de experiência ou de conhecimentos, se forem correctamente vigiadas ou se lhes tiverem sido dadas instruções relativas à utilização do aparelho com toda a segurança e se os riscos envolvidos tiverem sido apreendidos. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção pelo utilizador não devem ser efectuadas por crianças sem vigilância.
- ▲ É conveniente manter à distância as crianças com menos de 3 anos, a menos que elas estejam sob vigilância contínua. As crianças com idades entre os 3 e os 8 anos devem apenas ligar ou desligar o aparelho se este tiver sido colocado ou instalado numa posição normal prevista e se essas crianças dispuserem de vigilância ou tiverem recebido instruções quanto à utilização do aparelho com toda a segurança e

com perfeito entendimento dos perigos potenciais. As crianças com idades entre os 3 e os 8 anos não devem ligar, nem regular, nem limpar o aparelho, e não efectuar a manutenção do utilizador.

- ▲ **ATENÇÃO** - Certas partes deste produto podem ficar muito quentes e provocar queimaduras. É necessário prestar particular atenção na presença de crianças e de pessoas vulneráveis.
- ▲ Se o cabo de alimentação do aparelho estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, pelo seu serviço pós-venda ou por pessoas com qualificação semelhante a fim de evitar perigos.
- ▲ **ATENÇÃO:** a fim de evitar qualquer perigo provocado pelo rearmamento intempestivo do interruptor térmico, este aparelho não deve ser alimentado por intermédio de um interruptor externo, como um temporizador ou ser ligado a um circuito que seja regularmente ligado e desligado pelo fornecedor de electricidade.
- ▲ **ADVERTÊNCIA:** para evitar sobreaquecimento, não cobrir o aparelho de aquecimento. 
- ▲ O aparelho de aquecimento não deve ser colocado imediatamente por baixo de uma tomada de corrente.

▲ Uma forma de desligar da rede de alimentação com uma distância de abertura dos contactos de todos os pólos deve estar prevista na canalização fixa em conformidade com as regras de instalação.

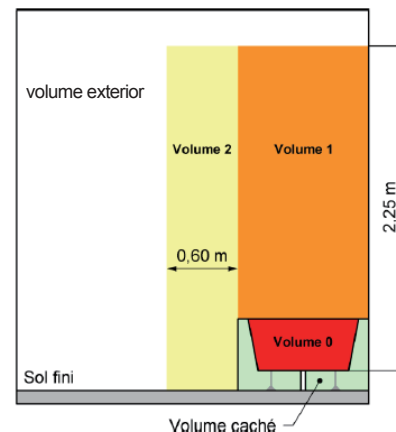
▲ O aparelho de aquecimento deve ser instalado a pelo menos 1,2 m acima do chão.

▲ **ADVERTÊNCIA:** Este aparelho de aquecimento não está equipado com um dispositivo para controlar a temperatura ambiente. Não utilizar este aparelho de aquecimento em locais pequenos, quando estes estejam ocupados por pessoas incapazes de abandonar o local sozinhas, a menos que seja prevista uma vigilância constant.

▲ O aparelho deve ser alimentado através de um dispositivo de corrente residual ( disjuntor diferencial). A corrente nominal não deve ultrapassar 30 mA.

**Aviso:** este aparelho apenas pode ser utilizado no volume 2 das casas de banho, em conformidade com as exigências da norma francesa de instalações eléctricas **NF C 15-100.**

**Nota:** o esquema abaixo serve apenas como exemplo. Sugerimos que contacte um electricista profissional para qualquer ajuda.

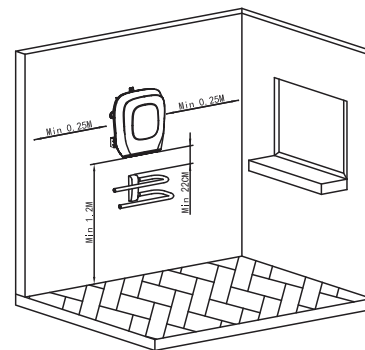


### INSTALAÇÃO

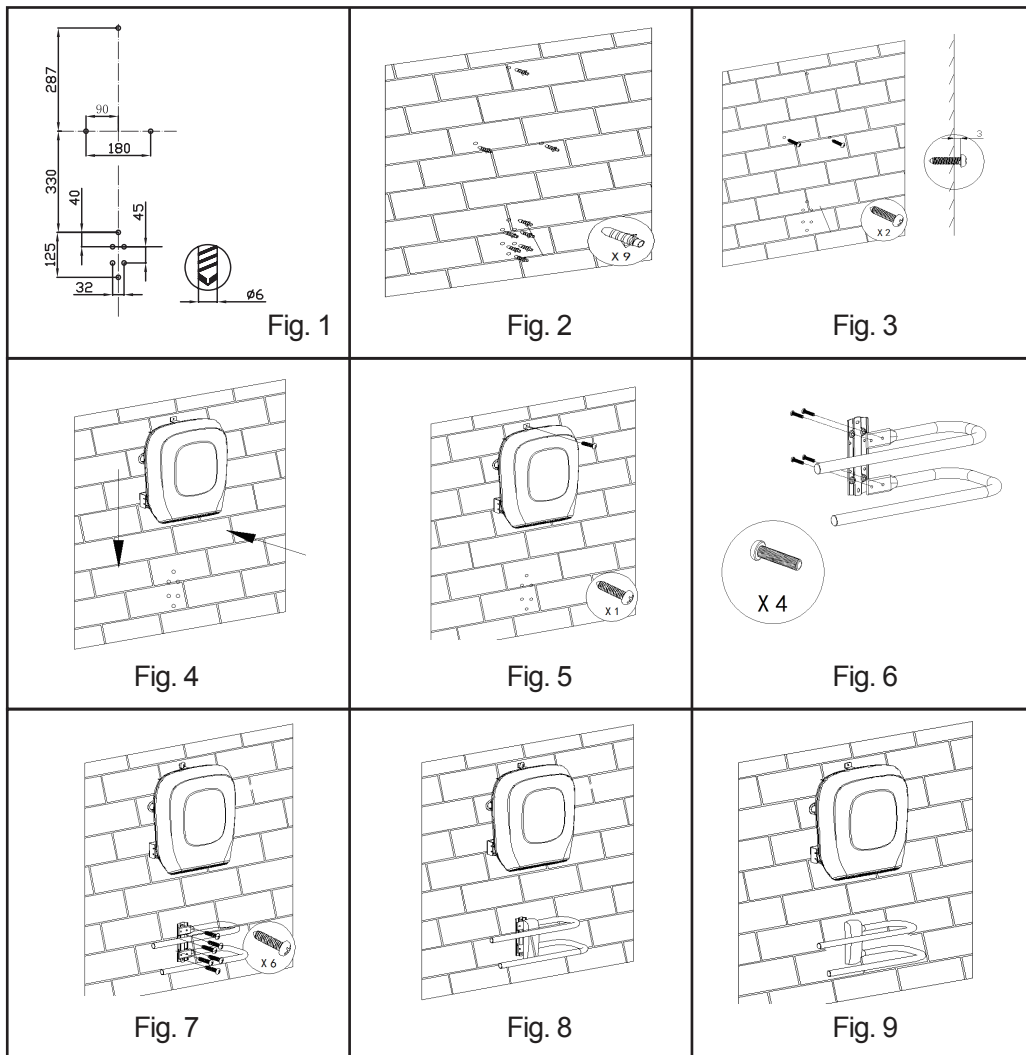
O aparelho deve apenas ser utilizado numa posição fixa a, pelo menos, 1,20 m acima do nível do solo (respeite as regras de instalação abaixo indicadas)

### UTILIZAÇÃO APENAS NO INTERIOR

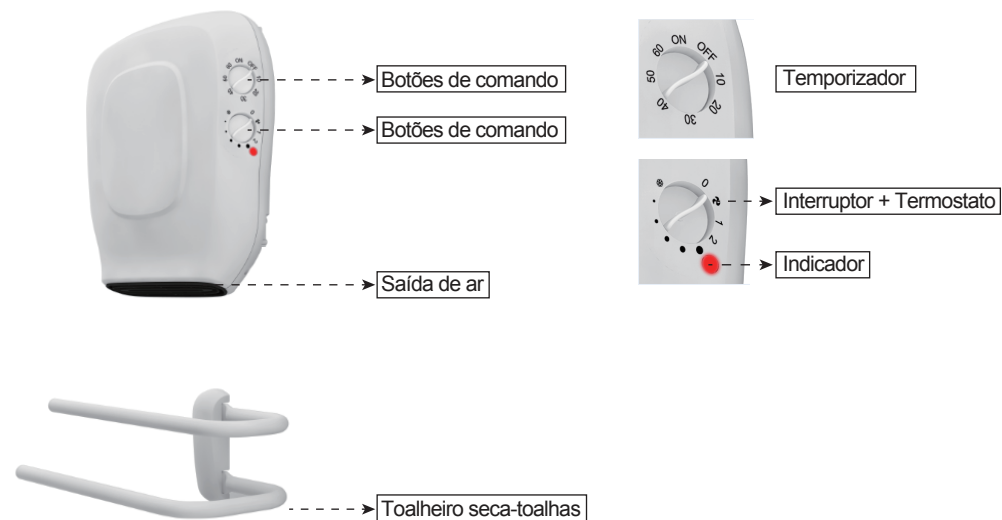
**Escolha um local adequado para o aquecedor, tendo em conta as instruções de segurança.**



Relativamente à instalação, refira-se à parte seguinte.



### Lista das peças:



### LIMPEZA E MANUTENÇÃO

- Desligue sempre a fonte de alimentação antes de proceder a qualquer limpeza ou manutenção.
- limpe a parede exterior do aparelho esfregando-a suavemente com um pano macio molhado, com ou sem detergente.
- Atenção: deixe o aparelho arrefecer completamente antes de o manipular e de o limpar.
- A fim de evitar risco de incêndio e/ou electrocussão, não deixe entrar água ou qualquer outro líquido para o interior do aparelho.
- Recomendamos uma limpeza periódica da grelha a fim de retirar a poeira ou a sujidade que se tenham acumulado no interior ou no exterior do aparelho.
- Aviso: nunca utilize detergentes, agentes químicos ou solventes, pois tal poderia danificar as peças de plástico.



PT



Os resíduos eléctricos não devem ser eliminados juntamente com os resíduos domésticos. Devem ser reciclados nos centros adequados. Contacte as autoridades locais ou o retalhista para qualquer dúvida sobre reciclagem.

HF20C  
230V~ 50Hz  
2000W  
IP24



IT

HF20C

Termoventilatore con barra indipendente per salviette




Leggere sempre attentamente le istruzioni prima di montare e utilizzare l'apparecchio e conservare le istruzioni per un riferimento futuro.

### Istruzioni di sicurezza importanti

▲ Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di almeno 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o senza esperienza o conoscenza, se sono correttamente sorvegliate o se sono state date loro delle istruzioni relative all'utilizzo dell'apparecchio in tutta sicurezza e se sono stati valutati i rischi eventuali. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione da parte dell'utilizzatore non devono essere effettuate da bambini senza sorveglianza.

▲ E' opportuno tenere a distanza i bambini di meno di 3 anni, a meno che non siano sotto una continua sorveglianza. I bambini tra i 3 e gli 8 anni devono unicamente accendere o spengere l'apparecchio, a condizione che quest'ultimo sia stato messo o installato in una posizione normale prevista e che questi bambini dispongano di una sorveglianza o abbiano ricevuto delle istruzioni riguardo l'utilizzo dell'apparecchio in completa sicurezza e ne comprendano bene i potenziali pericoli. I bambini tra i

3 e gli 8 anni non devono né collegare, né regolare, né pulire l'apparecchio, e neppure effettuare la manutenzione dell'utilizzatore.

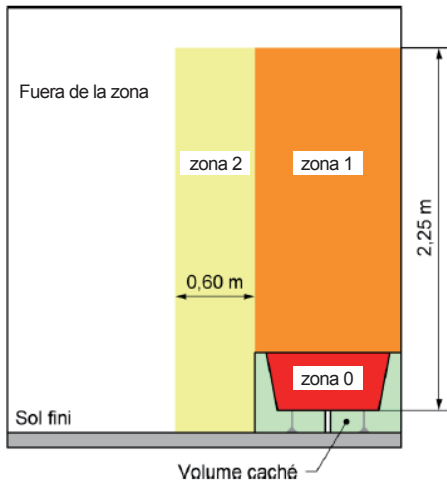
- ▲ ATTENZIONE - Certe parti di questo prodotto possono diventare molto calde e provocare delle bruciature. Si deve prestare una particolare attenzione in presenza di bambini e di persone vulnerabili.
- ▲ Se il cavo d'alimentazione dell'apparecchio è danneggiato, deve essere sostituito dal fabbricante, dal suo servizio di assistenza tecnica o da persone di simile qualifica per evitare pericoli
- ▲ ATTENZIONE: Per evitare qualsiasi pericolo dovuto alla riattivazione intempestiva del disgiuntore termico, questo apparecchio non deve essere alimentato da un interruttore esterno, come un timer o essere collegato ad un circuito che è regolarmente inserito e disinserto dal fornitore di elettricità.
- ▲ ATTENZIONE: Per evitare un surriscaldamento, non coprire l'apparecchio di riscaldamento. 
- ▲ L'apparecchio di riscaldamento non deve essere posizionato al di sotto di una presa di corrente.
- ▲ Means for disconnection having a contact

separation in all poles must be incorporated in the fixed wiring in accordance with the wiring rules.

- ▲ Deve essere previsto un modo di sezionamento dalla rete d'alimentazione con una distanza di apertura dei contatti di tutti i poli nella condotta fissa in conformità con le regole d'installazione.
- ▲ Riguardo ai dettagli relativi al metodo d'installazione e al collegamento elettrico, fate riferimento alle istruzioni qui sotto riportate.
- ▲ L'apparecchio deve essere installato in modo che gli interruttori ed altri dispositivi di comando non possano essere toccati da una persona nella vasca o nella doccia.
- ▲ L'apparecchio di riscaldamento deve essere installato almeno 1,2 m al di sopra del pavimento.
- ▲ L'apparecchio deve essere fornito via un dispositivo corrente residuo (RCD). La corrente rated deve essere no più grande di 30 mA.

**Avvertenza:** questo apparecchio può essere utilizzato unicamente nel volume 2 di una stanza da bagno in conformità con le richieste della normativa francese d'installazione elettrica NF C 15-100.

**Nota:** Lo schema qui sotto viene dato unicamente a titolo d'esempio. Vi consigliamo di contattare un elettricista professionista per qualsiasi aiuto.

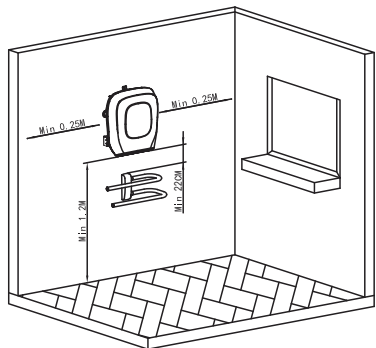


## INSTALLAZIONE

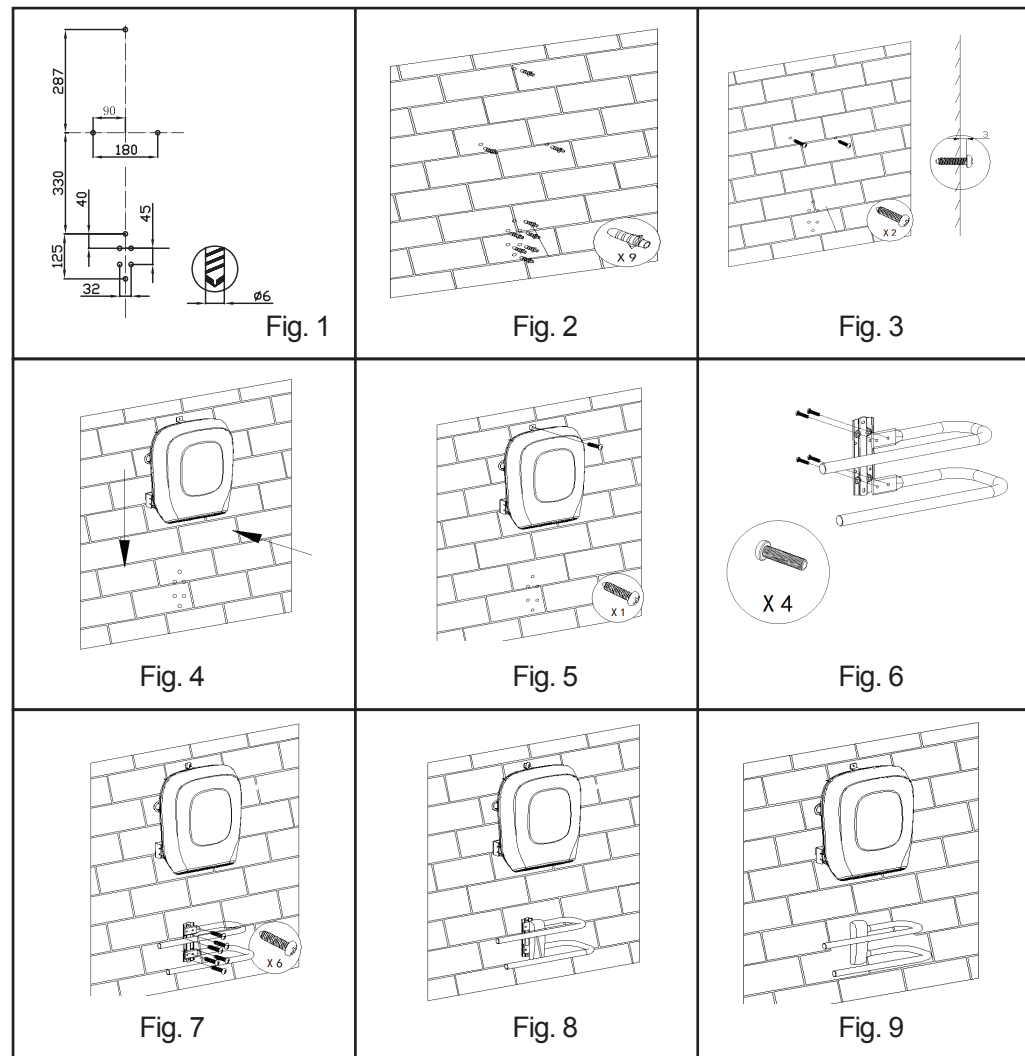
L'apparecchio deve essere utilizzato unicamente in posizione fissa e deve essere installato almeno ad una distanza di 1,2 m dal pavimento (Rispettare le regole di installazione riportate qui di seguito)

## UTILIZZO SOLO ALL'INTERNO

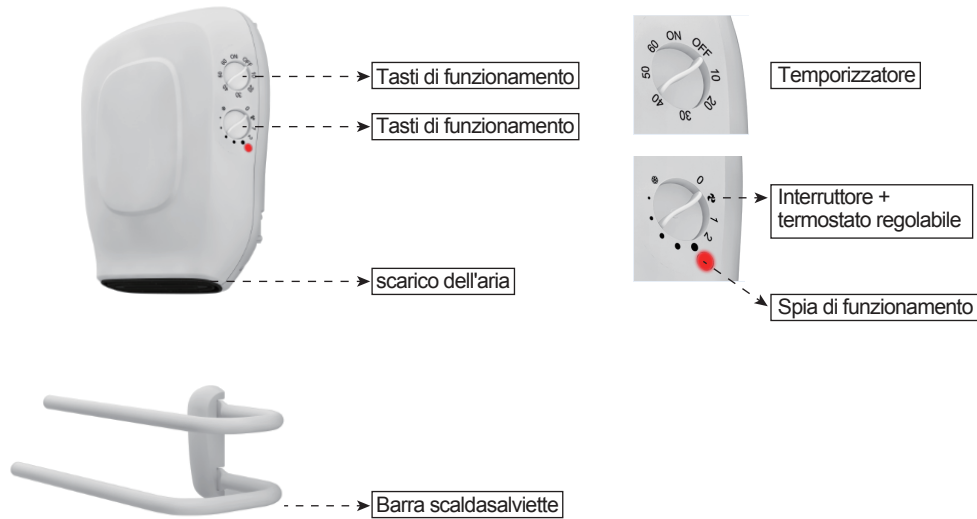
Scegliere una posizione adeguata per l'apparecchio di riscaldamento, tenendo conto delle istruzioni per la sicurezza.



Per quanto riguarda l'istruzione per installazione, riferisca al seguente divisorio.



## Lista delle parti principali

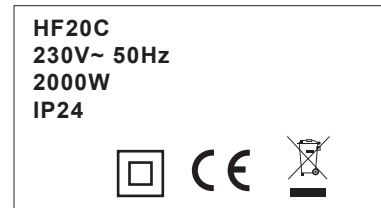


## PULIZIA & MANUTENZIONE

- Scollegare sempre l'alimentazione prima di qualsiasi pulizia o manutenzione.
- Pulite la superficie esterna dell'apparecchio strofinandola delicatamente con un panno morbido e umido, con o senza soluzione saponosa.
- Attenzione: lasciate raffreddare completamente l'apparecchio prima di manipolarlo e di pulirlo.
- Onde evitare qualsiasi rischio d'incendio e/o di elettrocuzione, non fate entrare dell'acqua né qualsiasi altro liquido all'interno dell'apparecchio.
- Raccomandiamo una pulizia periodica della griglia per togliere la polvere o lo sporco che possono essersi accumulati all'interno o all'esterno dell'apparecchio.
- Avvertenza: non utilizzare mai detersivi, agenti chimici o solventi poiché questo potrebbe danneggiare le parti in plastica.



I prodotti elettrici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici. Riciclarli nei punti di raccolta appositamente previsti. Rivolgetevi alle autorità locali o al vostro rivenditore per ottenere dei consigli circa il riciclaggio.



HF20C

Αερόθερμο με ανεξάρτητη ράγα για πετσέτες




Διαβάστε πάντα προσεκτικά τις οδηγίες πριν συναρμολογήσετε και χρησιμοποιήσετε τη συσκευή σας και φυλάξτε τις για μελλοντική αναφορά.

### ΣΗΜΑΝΤΙΚΟΙ ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- ▲ Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιείται από παιδιά άνω των 8 ετών και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή χωρίς εμπειρία και γνώση, εάν τη χρησιμοποιούν υπό επίβλεψη ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους και εάν οι ενδεχόμενοι κίνδυνοι έχουν αντιμετωπιστεί. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή.  
Ο καθαρισμός και η συντήρηση από τον χρήστη δεν πρέπει να πραγματοποιούνται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.
- ▲ Τα παιδιά κάτω των 3 ετών πρέπει να κρατούνται μακριά εκτός εάν βρίσκονται υπό συνεχή επίβλεψη. Τα παιδιά ηλικίας μεταξύ 3 και 8 ετών θα πρέπει μόνο να θέτουν τη συσκευή σε λειτουργία και εκτός λειτουργίας, υπό την προϋπόθεση η συσκευή να έχει τοποθετηθεί ή εγκατασταθεί σε κανονική προβλεπόμενη θέση και τα παιδιά αυτά να βρίσκονται υπό επίβλεψη ή να έχουν λάβει οδηγίες όσον αφορά την ασφαλή χρήση της συσκευής και να έχουν κατανοήσει καλά τους ενδεχόμενους

κινδύνους. Τα παιδιά ηλικίας μεταξύ 3 και 8 ετών δεν πρέπει ούτε να συνδέουν τη συσκευή στο ρεύμα ούτε να την καθαρίζουν, ούτε να προβαίνουν στη συντήρηση που πραγματοποιείται από το χρήστη.

- ▲ ΠΡΟΣΟΧΗ - Ορισμένα τμήματα του προϊόντος αυτού ενδέχεται να θερμανθούν πολύ και να προκαλέσουν εγκαύματα. Δώστε ιδιαίτερη προσοχή στην παρουσία παιδιών και ευάλωτων ατόμων.
- ▲ Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας της συσκευής υποστεί ζημιά, θα πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, το τμήμα εξυπηρέτησης μετά την πώληση ή κάποιο άτομο με αντίστοιχες ικανότητες ώστε να αποφευχθεί κάθε κίνδυνος.
- ▲ ΠΡΟΣΟΧΗ: Προς αποφυγή του κινδύνου ακούσιου επανοπλισμού του θερμικού διακόπτη, η συσκευή δεν πρέπει να τροφοδοτείται μέσω εξωτερικού διακόπτη, όπως χρονοδιακόπτης ή να συνδεθεί με δίκτυο το οποίο τίθεται τακτικά υπό τάση και εκτός τάσης από τον προμηθευτή ηλεκτρικής ενέργειας.
- ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Προς αποφυγή της υπερθέρμανσης, μην καλύπτετε τη συσκευή θέρμανσης. 
- ▲ Η συσκευή θέρμανσης δεν πρέπει να τοποθετείται

ακριβώς κάτω από ηλεκτρική πρίζα.

▲ Σύμφωνα με τους κανόνες εγκατάστασης, στη σταθερή σωλήνωση θα πρέπει να προβλεφθεί ένα μέσο αποσύνδεσης από το δίκτυο τροφοδοσίας με διαχωρισμό επαφών σε όλους τους πόλους.

▲ Όσον αφορά τις λεπτομέρειες σχετικά με τη μέθοδο εγκατάστασης και ηλεκτρικής σύνδεσης, ανατρέξτε στις παρακάτω συστάσεις.

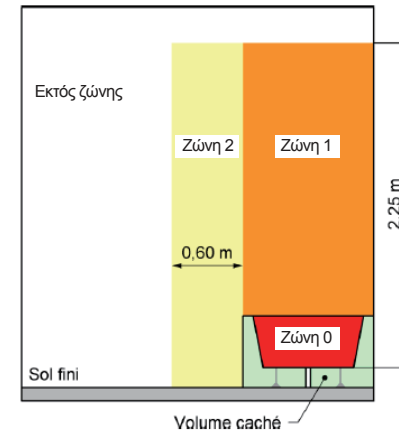
▲ Η συσκευή πρέπει να εγκατασταθεί με τέτοιο τρόπο ώστε οι διακόπτες και άλλες διατάξεις ελέγχου να μην είναι προσβάσιμα από άτομα που βρίσκονται στη μπανιέρα ή στο ντους.

▲ Η συσκευή θέρμανσης πρέπει να εγκατασταθεί σε απόσταση τουλάχιστον 1,2 m από το έδαφος.

▲ Η συσκευή πρέπει να τροφοτείνεται μέσω μιας διάταξης προστασίας ρεύματος διαρροής (διακ όπτης ασφαλείας). Το ονομαστικό ρεύμα δεν πρέπει να ξεπερνά τα 30 mA.

**Προειδοποίηση:** σύμφωνα με τις απαιτήσεις του γαλλικού προτύπου ηλεκτρικής εγκατάστασης, η συσκευή αυτή πρέπει να χρησιμοποιείται αποκλειστικά στη ζώνη 2 του μπάνιου NF C 15-100.

**Σημείωση:** Το παρακάτω σχέδιο δίνεται ενδεικτικά. Εάν χρειάζεστε οποιαδήποτε βοήθεια, σας συνιστούμε να απευθυνθείτε σε επαγγελματία ηλεκτρολόγο.

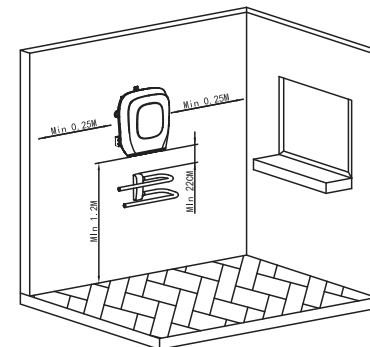


**ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ**

Η συσκευή σας πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο σε σταθερή θέση, σε απόσταση από το έδαφος τουλάχιστον 1,2 m (σεβαστείτε τους παρακάτω κανόνες εγκατάστασης).

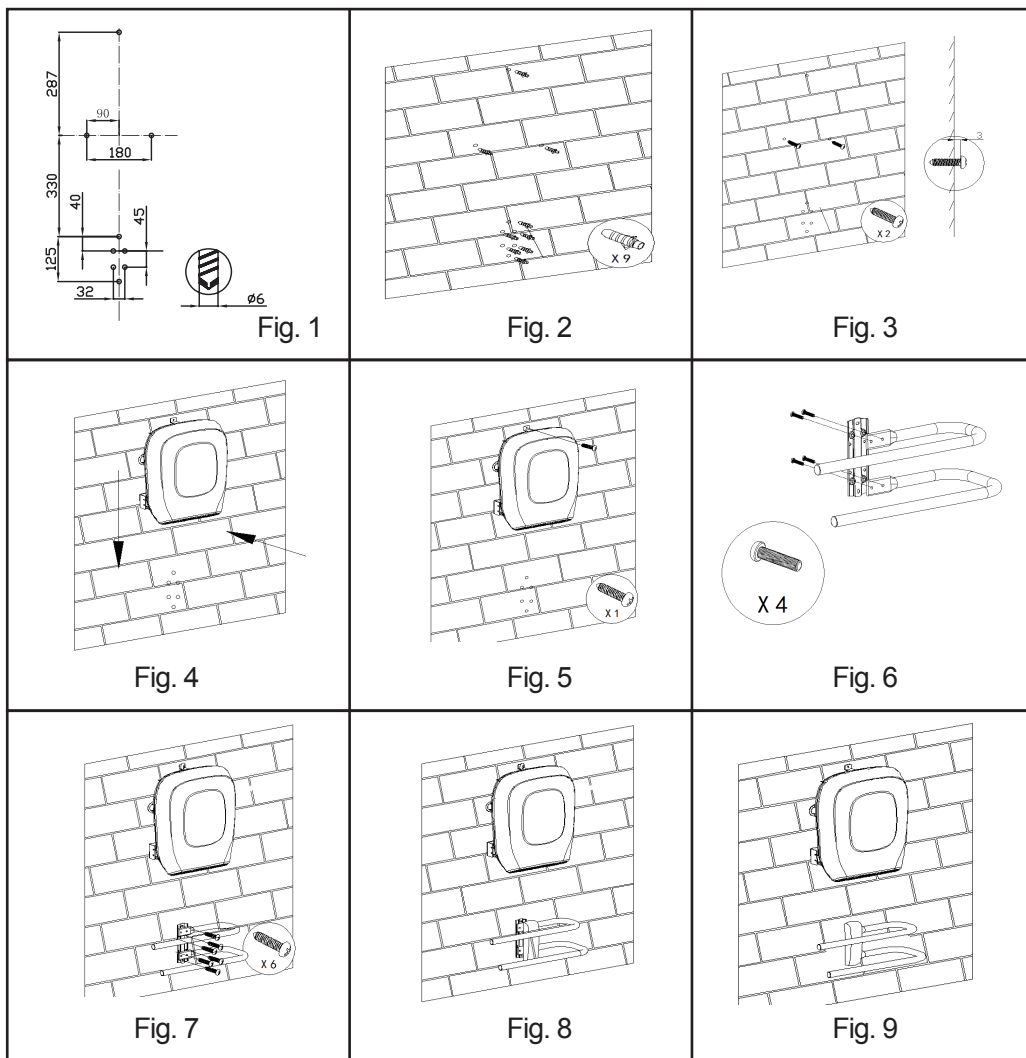
**ΜΟΝΟ ΓΙΑ ΕΣΩΤΕΡΙΚΗ ΧΡΗΣΗ**

Επιλέξτε μια θέση κατάλληλη για τη συσκευή θέρμανσης, λαμβάνοντας υπόψη τις οδηγίες ασφαλείας.

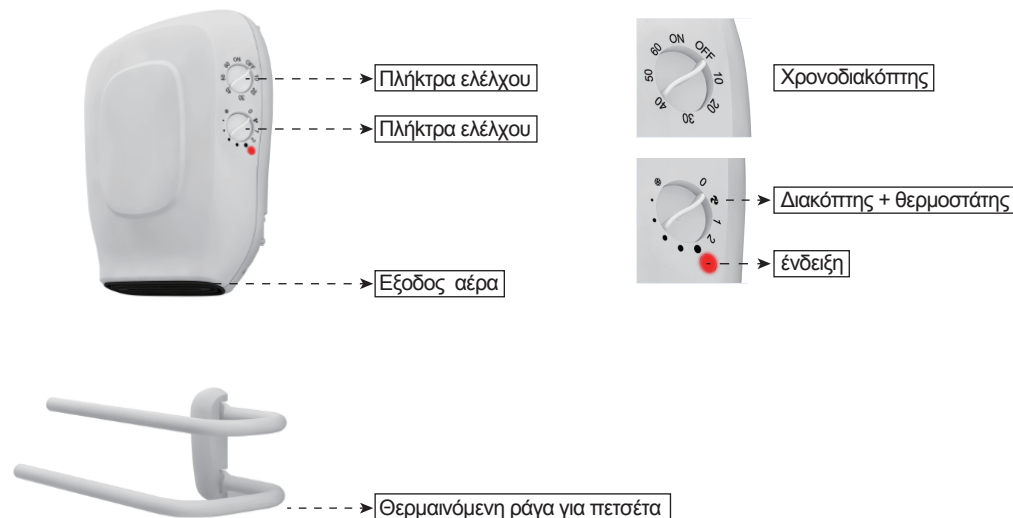




Όσον αφορά τις οδηγίες εγκατάστασης, αναφερθείτε στο παρακάτω τμήμα.



## Κατάλογος εξαρτημάτων:



## ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

- Αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή από την παροχή ρεύματος πριν προβείτε σε καθάρισμα ή συντήρηση.
- Καθαρίστε το εξωτερικό περίβλημα της συσκευής τρίβοντάς το προσεκτικά με ένα απαλό πανί νοτισμένο με σαπουνόνερο.
- ΠΡΟΣΟΧΗ: Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει τελείως πριν προβείτε σε χειρισμό ή καθάρισμα.
- Προς αποφυγή κάθε κινδύνου πυρκαγιάς ή/και ηλεκτροπληξίας, μην αφήνετε νερό ή οποιοδήποτε άλλο υγρό να εισέλθουν στο εσωτερικό της συσκευής.
- Συνιστάται το τακτικό καθάρισμα του πλέγματος ώστε να απομακρύνονται οι σκόνης ή ακαθαρσίες που ενδέχεται να συσσωρευτούν στο εσωτερικό ή το εξωτερικό της συσκευής.
- Προειδοποίηση: Μην χρησιμοποιείτε ποτέ απορρυπαντικά, χημικούς παράγοντες ή διαλύτες διότι κινδυνεύουν να προκαλέσουν ζημιά στα πλαστικά τμήματα.



EL



Τα ηλεκτρικά προϊόντα δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απόβλητα. Ανακυκλώστε τα στα κατάλληλα κέντρα συλλογής. Επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές ή τον μεταπωλητή σας για να πληροφορηθείτε σχετικά με την ανακύκλωση.

HF20C  
230V~ 50Hz  
2000W  
IP24



PL



HF20C

Grzejnik z nawiewem i z wieszakiem na ręczniki


Przed montażem i rozpoczęciem użytkowania urządzenia zawsze należy uważnie przeczytać instrukcję i zachować ją w celu skorzystania z niej w przyszłości.

### WAŻNE ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

- ▲ Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat i osoby, o ograniczonych możliwościach fizycznych, czuciowych lub umysłowych lub pozbawionych doświadczenia lub wiedzy, jeżeli są one pod nadzorem lub wcześniej otrzymały instrukcje dotyczące bezpiecznej obsługi urządzenia i zrozumiały zagrożenia, którym mogą podlegać. Dzieci nie mogą wykorzystywać urządzenia do zabawy. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci pozostawione bez dozoru.
- ▲ Dzieci w wieku poniżej 3 lat nie powinny zbliżać się do urządzenia, chyba że są pod stałym nadzorem. Dzieci w wieku 3 do 8 lat mogą jedynie włączać lub wyłączać urządzenie pod warunkiem, że zostało ono umieszczone lub zainstalowane w normalnym, przewidzianym do tego położeniu, a dzieci pozostają pod opieką lub otrzymały instrukcje dotyczące bezpiecznego użytkowania urządzenia i dobrze zrozumiały potencjalne zagrożenia. Dzieci w wieku 3 do 8 lat nie mogą podłączać, regulować, czyścić

urządzenia ani wykonywać innych czynności konserwacyjnych.

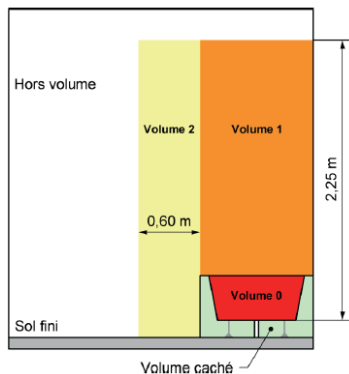
**UWAGA – niektóre części urządzenia mogą stać się bardzo gorące i powodować poparzenia. W obecności dzieci i osób o ograniczonych możliwościach należy zachować szczególną uwagę.**

- ▲ Aby uniknąć niebezpieczeństwa, jeżeli przewód zasilający urządzenia jest uszkodzony, powinien zostać wymieniony przez producenta, jego serwis posprzedażny lub inne wykwalifikowane osoby.
- ▲ UWAGA: W celu uniknięcia zagrożenia związanego z przypadkowym zresetowaniem bezpiecznika termicznego, niniejsze urządzenie nie powinno być zasilane przy użyciu zewnętrznego przełącznika, np. minutnika, lub podłączone do sieci, która jest regularnie włączana i wyłączana przez dostawcę prądu.
- ▲ OSTRZEŻENIE: Aby uniknąć przegrzania, nie przykrywać grzejnika. 
- ▲ Grzejnika nie wolno umieszczać tuż pod gniazdkiem elektrycznym.
- ▲ W instalacji elektrycznej budynku należy

zastosować odłącznik rozłączający wszystkie bieguny zasilania z separacją styków zgodnie zasadami dotyczącymi instalacji.

- ▲ Szczegóły montażu i podłączenia elektrycznego – patrz zasady podane poniżej.
- ▲ Urządzenie należy montować w taki sposób, aby wyłączniki i inne elementy sterujące nie mogą zostać dotknięte przez osobę przebywającą w wannie lub pod prysznicem.
- ▲ Grzejnik należy umieszczać na wysokości co najmniej 1,2 m nad podłogą.
- ▲ OSTRZEŻENIE: Grzejnika nie wolno używać, jeżeli panel ceramiczny jest uszkodzony.

**Ostrzeżenie:** urządzenie musi być używane wyłącznie w przestrzeni 2 łazienki określonej zgodnie z wymogami francuskiej normy dotyczącej instalacji elektrycznych NF C 15-100.  
**Uwaga:** Poniższy schemat stanowi wyłącznie przykład. W celu uzyskania pomocy sugerujemy wezwanie zawodowego elektryka.



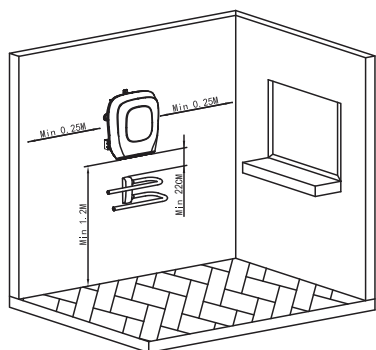
**MONTAŻ**

Urządzenia należy używać wyłącznie w położeniu nieruchomym, na wysokości co najmniej 1,20 m nad podłogą (przestrzegać zasad montażu podanych poniżej).

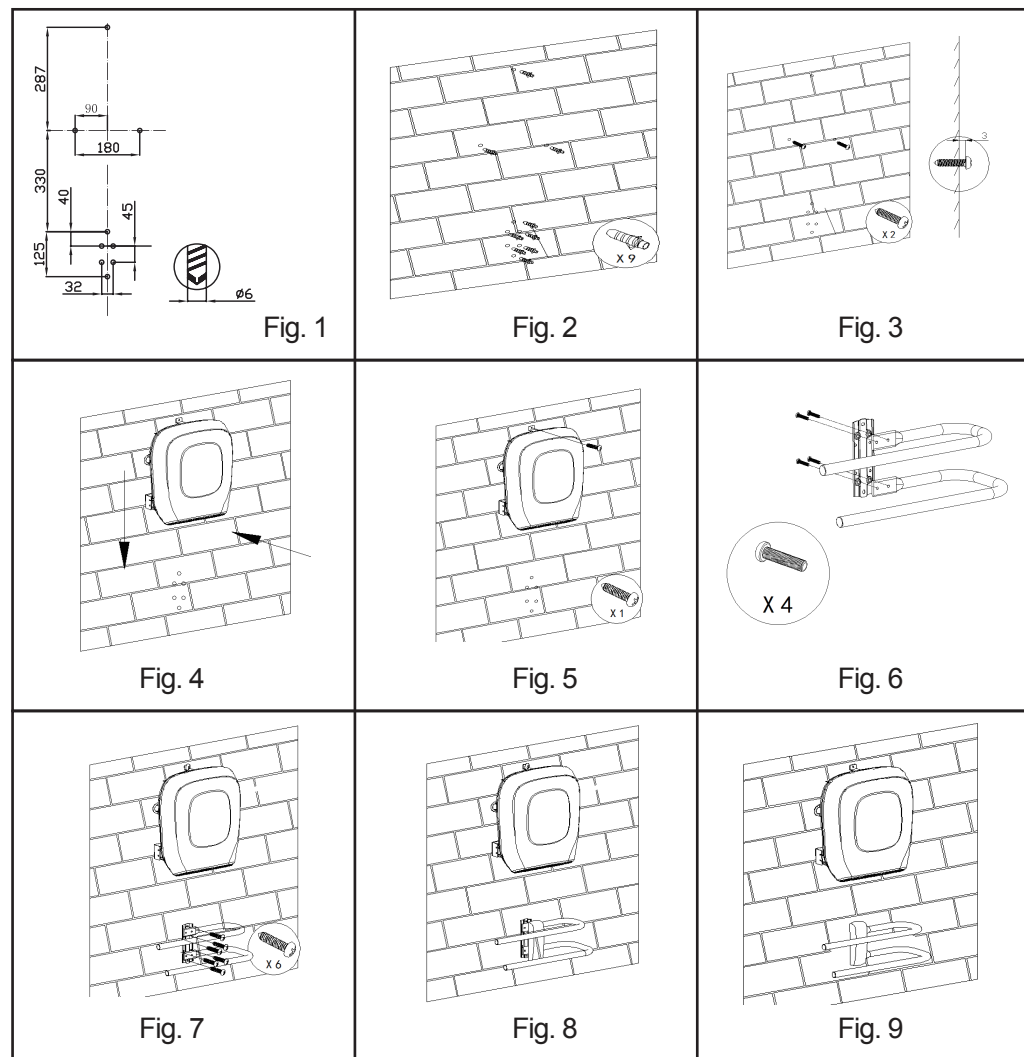
**WYŁĄCZNIE DO UŻYTKU WEWNĄTRZ POMIESZCZEŃ**

Wybrać odpowiednie miejsce dla grzejnika, uwzględniając instrukcje dotyczące bezpieczeństwa.

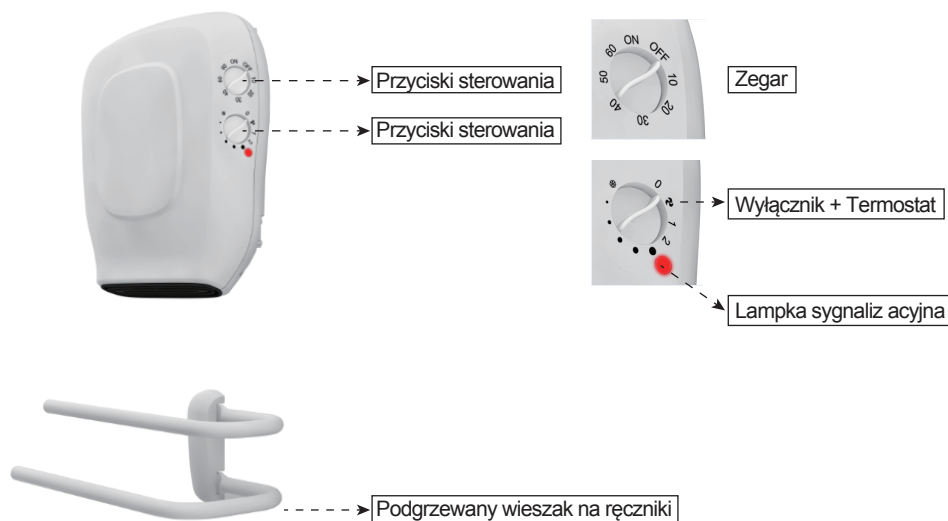
Mocowanie do ściany:



Instrukcja montażu – patrz następna strona.



## Lista elementów:

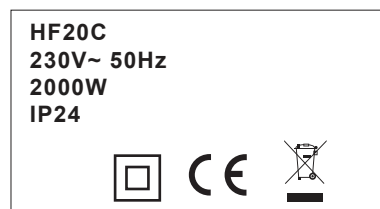


## CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- Przed przystąpieniem do czyszczenia lub konserwacji, zawsze odłączać źródło zasilania.
- Powierzchnię zewnętrzną urządzenia należy czyścić przecierając ją delikatnie miękką zwilżoną szmatką z roztworem mydła lub bez.
- UWAGA: przed wszelkimi czynnościami przy grzejniku lub jego czyszczeniem poczekać, aż wystygnie on całkowicie.
- Aby uniknąć wszelkiego ryzyka pożaru i/lub porażenia elektrycznego uważać, by do wnętrza urządzenia nie dostała się woda ani żadna inna ciecz.
- Zalecamy okresowe czyszczenie kratki w celu usunięcia pyłów lub zanieczyszczeń, które mogą się gromadzić od wewnątrz lub od zewnątrz urządzenia.
- Ostrzeżenie: Nigdy nie używać detergentów, środków chemicznych ani rozpuszczalników, ponieważ mogą one uszkodzić elementy z tworzywa sztucznego.



Odpadów elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego. Należy je oddać do recyklingu w odpowiednich punktach. Wszelkie informacje na temat recyklingu można uzyskać w ośrodkach administracji lokalnej lub u sprzedawcy urządzenia.





Всегда внимательно читайте инструкцию перед установкой или использованием устройства и сохраняйте ее, чтобы в дальнейшем обращаться к ней за справками.

### ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

▲ Данное устройство может использоваться детьми в возрасте от 8 лет и людьми с недостаточно развитыми физическими, сенсорными или умственными способностями, либо недостаточным опытом или знаниями, если за ними ведется наблюдение, или если они ознакомлены с инструкцией по безопасному использованию прибора и понимают все связанные с этим риски.

Дети не должны играть с прибором.

Уборка и обслуживание прибора не должны выполняться детьми без присмотра старших.

▲ Следует держать подальше от прибора детей в возрасте до 3 лет, если они не находятся под постоянным наблюдением. Дети в возрасте от 3 до 8 лет могут включать или выключать прибор, при условии, что последний был помещен или установлен в предусмотренное инструкцией соответствующее положение, и если дети находятся под присмотром или получили инструкции по безопасному использованию прибора и понимают потенциальные опасности.

Дети в возрасте от 3 до 8 лет не должны подключать, настраивать, очищать прибор или делать техническое обслуживание.

▲ **ВНИМАНИЕ** - Некоторые части данного прибора могут нагреться и вызвать ожоги. Необходимо обратить особое внимание на присутствие возле прибора детей и людей с ограниченными возможностями.

▲ Если шнур питания прибора поврежден, он должен быть заменен производителем, его агентом по обслуживанию или соответствующим квалифицированным персоналом для избежания опасности поражения электрическим током.

▲ **ВНИМАНИЕ:** Во избежание опасности из-за случайного повторного включения тепловой защиты, этот прибор не должен подключаться через внешний переключатель, например, таймер или подключаться к цепи, которая регулярно включается и выключается компанией поставщиком электроэнергии.

▲ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Во избежание перегрева не накрывайте обогреватель посторонними предметами.



▲ Отопительный прибор не должен быть помещен прямо под розеткой.

▲ Для отключения от питающей сети, должно быть предусмотрено стационарное устройство, имеющее в отключенном состоянии разрыв между контактами всех полюсов, и соответствующее правилам по монтажу электрооборудования.

▲ По поводу подробного описания метода установки и электрического подключения см. нижеследующие правила.

▲ Устройство должно быть установлено таким образом, чтобы никто не смог коснуться выключателей или других механизмов управления в ванной или в душе.

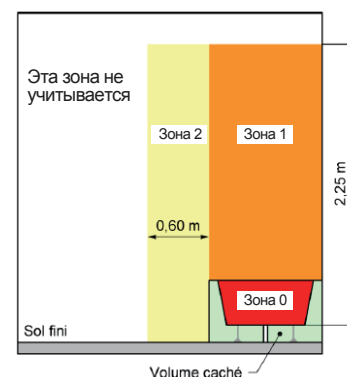
▲ Обогревательное устройство должно быть установлено на высоте минимум 1,2 м от поверхности пола.

▲ При установке в ванной комнате необходимо использовать устройство защитного отключения (УЗО) с номинальным остаточным рабочим током не более 30 мА.

**Внимание:** этот прибор можно использовать только в зоне 2 ванной комнаты в соответствии с требованиями французских норм для электрических установок NF C 15-100.

**Примечание:** Приведенный ниже рисунок, дается только в качестве примера.

В случае необходимости, мы предлагаем вам обращаться за помощью к квалифицированному электрику.

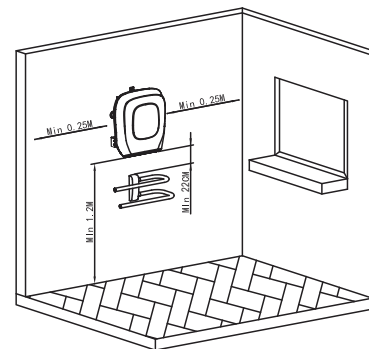


### УСТАНОВКА

Ваше устройство должно использоваться исключительно в неподвижном положении на высоте минимум 1,20 м от поверхности пола (Соблюдайте нижеуказанные правила установки)

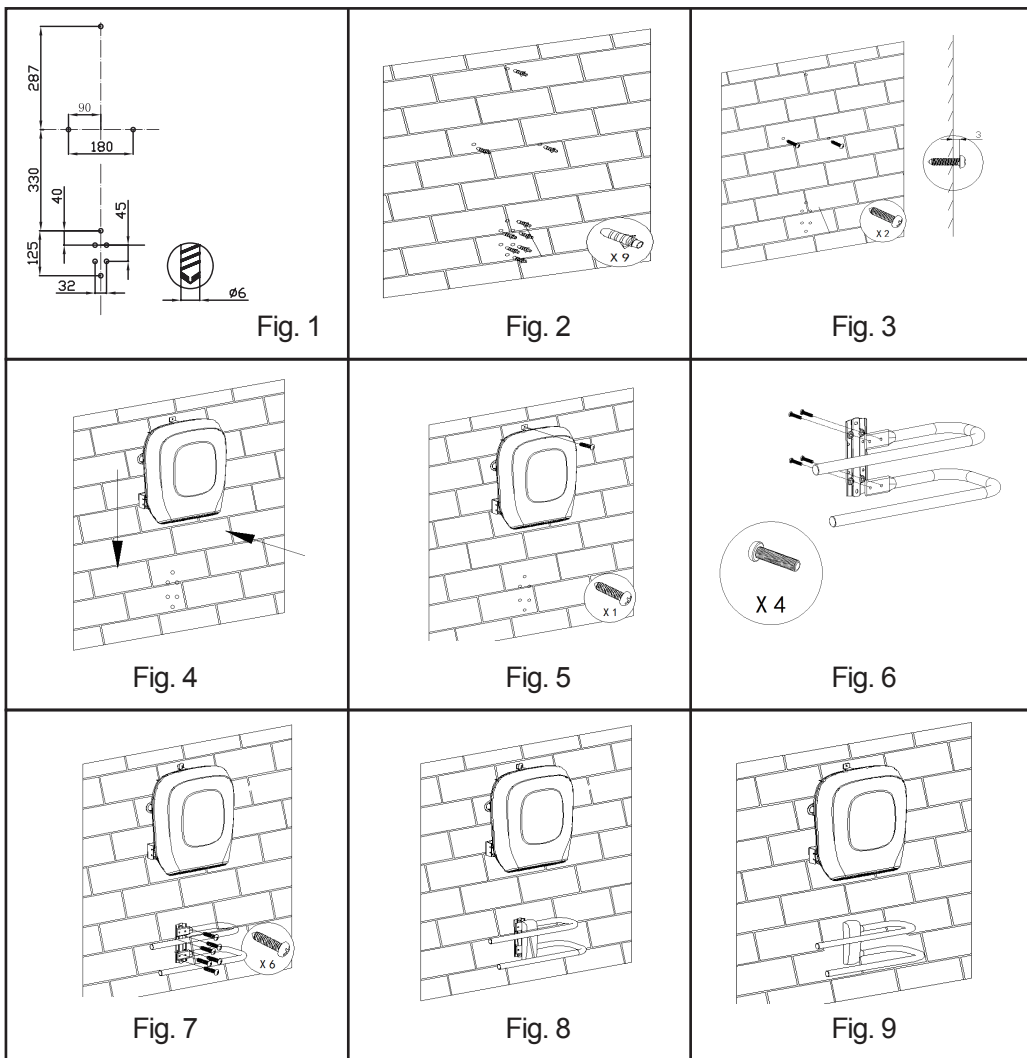
### ТОЛЬКО ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ВНУТРИ

### ПОМЕЩЕНИЙ

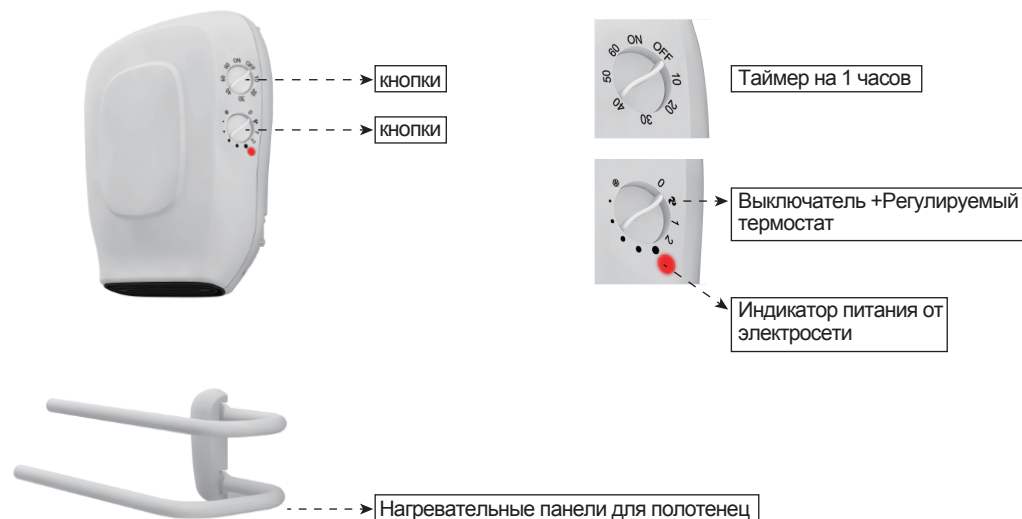




Выберите соответствующее место для обогревателя с учетом требований инструкции по безопасности.



### Ваша продукция



### ОЧИСТКА & ОБСЛУЖИВАНИЕ

- Всегда отключайте источник питания перед очисткой или техническим обслуживанием.
- Очистите внешнюю поверхность корпуса прибора, осторожно протерев его мягкой влажной тканью с добавлением или без мыльного раствора.
- Внимание: дайте ему полностью остыть, прежде чем приступать к чистке.
- Чтобы избежать риска возникновения пожара и/или поражения электрическим током, не допускайте попадания воды или других жидкостей внутрь прибора.
- Рекомендуется периодически чистить решетку, чтобы удалить пыль и грязь, накопившиеся на внутренней или внешней части прибора.
- Предупреждение: никогда не используйте моющие средства, химические вещества или растворители, так как это может повредить пластиковые детали.



RU



Отходы электротехнической продукции не следует утилизировать вместе с бытовыми отходами. Пожалуйста, сдавайте их на переработку в соответствующие центры. По вопросам об утилизации обращайтесь в коммунальные предприятия или к дилеру.

HF20C  
230В~ 50Гц  
2000Вт  
IP24



EN

HF20C

Fan heater with separate towel rail



Always read this instruction manual before installing or using your appliance and always keep for future reference.

### Important safety requirements

▲ This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

Children of less than 3 years should be kept away unless continuously supervised.


▲ Children aged from 3 years and less than 8 years shall only switch on/off the appliance provided that it has been placed or installed in its intended normal operating position and they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children aged from 3 years and less than 8 years shall not plug in, regulate and clean the appliance or perform user maintenance.

▲ CAUTION- Some parts of this product can become very hot and cause burns. Particular attention has to be given where children and vulnerable people are present.

▲ Children of less than 3 years should be kept away unless continuously supervised.

▲ If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

▲ CAUTION: In order to avoid a hazard due to inadvertent resetting of the thermal cutout, this appliance must not be supplied through an external switching device, such as a timer, or connected to a circuit that is regularly switched on and off by the utility.

▲ WARNING: In order to avoid overheating, do not cover the heater. 

▲ The heater must not be located immediately below a socket-outlet.

▲ Means for disconnection having a contact separation in all poles must be incorporated in the fixed wiring in accordance with the wiring rules.

▲ To avoid the risk of electrical shock, make sure the appliance is unplugged from the electrical outlet

before relocating, servicing, or cleaning it.

▲ The heater must be installed at least 1,2 m above the floor.

▲ WARNING: In order to avoid a hazard for very young children, this appliance should be installed so that the lowest heated rail is at least 600 mm above the floor.

▲ Refer to the paragraph “Fixation of the appliance on wall” for how to install the appliance

▲ WARNING: This heater is not equipped with a device to control the room temperature. Do not use this in small rooms when they are occupied by persons not capable of leaving the room on their own, unless constant supervision is provided.

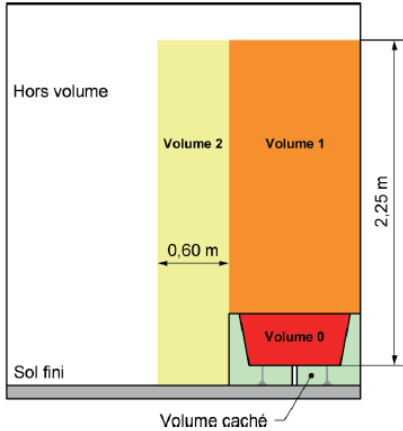
▲ The appliance must be supplied via a residual current device (RCD). The rated current must be no larger than 30 mA.

▲ CAUTION: in order to avoid a hazard due to inadvertent resetting of the thermal cutout, this appliance must not be supplied through an external switching device, such as a timer, or connected to a circuit that is regularly switched on and off by the utility.

**Warning:** this product shall be used in the volume 2 only according to the national wiring rules (For France NF C 15-100)

**Note:** The drawing is for reference only .

**We suggest that you to contact a professional electrician for assistance.**



**INSTALLATION**

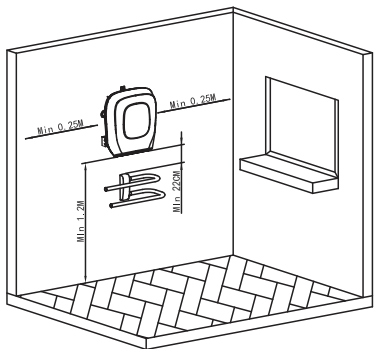
Your appliance shall be used only in fixed position and shall be installed at least at 1.20m from the ground (Respect the installation rules given below)

**INDOOR USE ONLY**

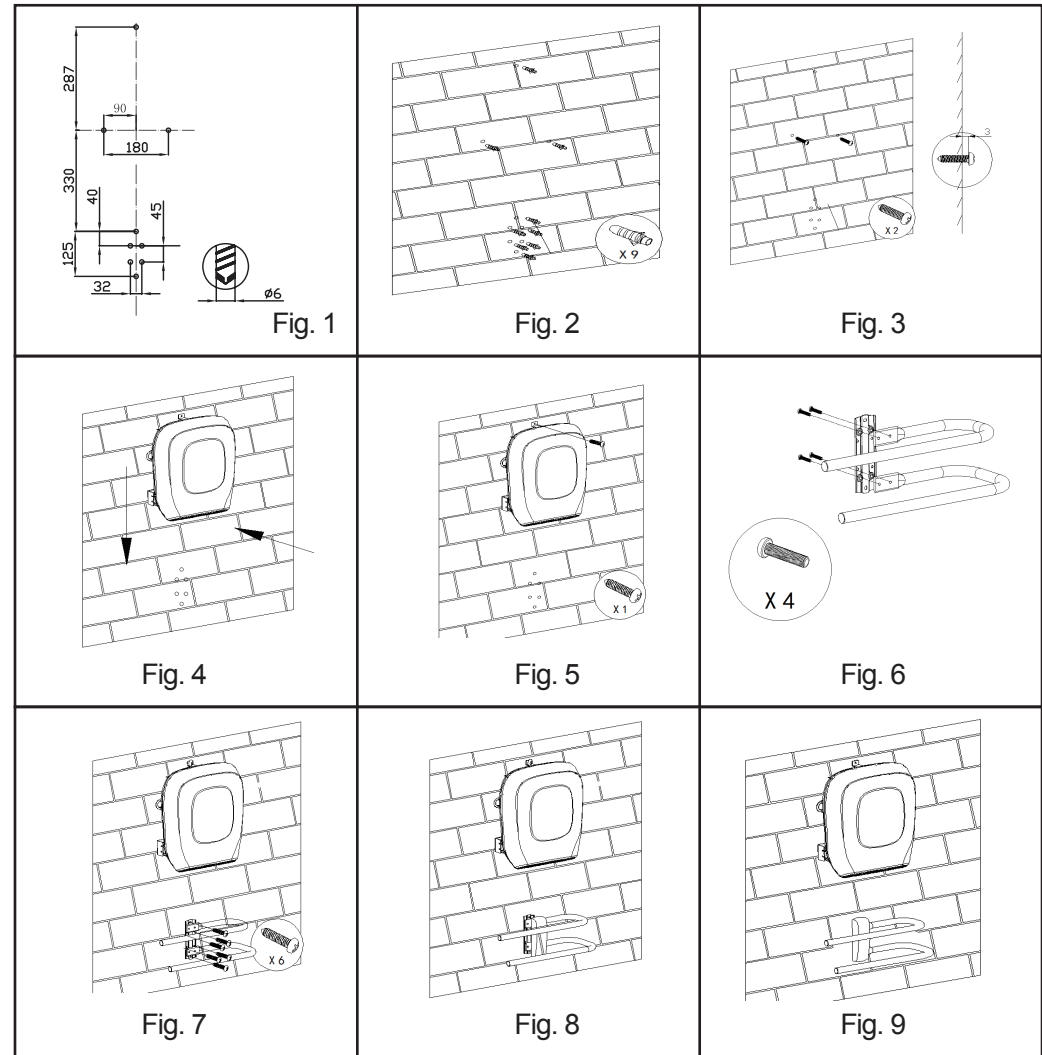
Choose a correct location for the heater in taking in account the safety instructions.

Fixation of the appliance on wall :

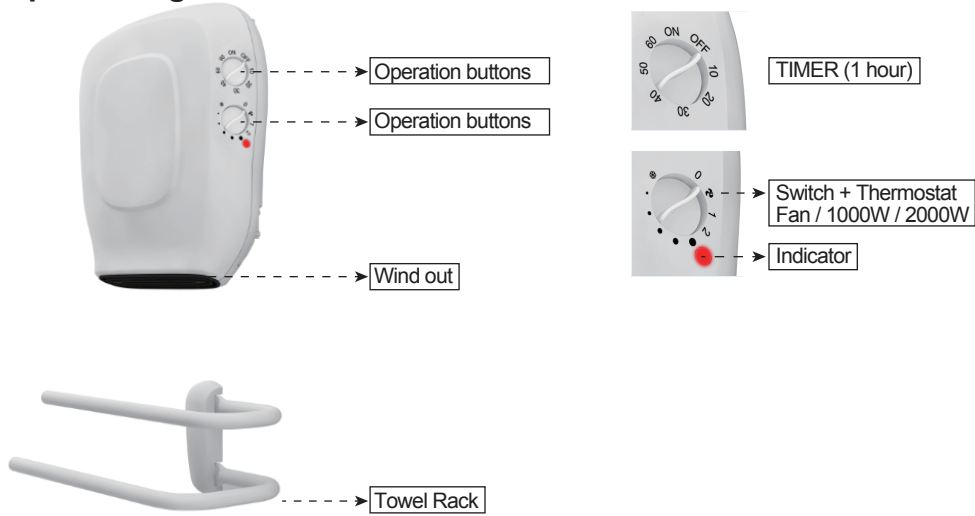
Choose a wall on which there is enough space:



Regarding the instruction for installation, refer to the following part.



**Always be sure that the heater is correctly fixed and stable after performing the installation!**



## CLEANING & MAINTENANCE

- Switch off and unplug from the power supply before cleaning.
- Using a soft, moist cloth, with or without a mild soap solution, carefully clean the exterior surface of the product.
- CAUTION: Allow the product to completely cool before handling or cleaning it.
- Do not allow water or other liquids to run into the interior of the product, as this could create a fire and/or electrical hazard.
- We also recommend the periodic cleaning of this appliance by lightly running a vacuum cleaner nozzle over the guards to remove any dust or dirt that may have accumulated inside or on the unit.
- CAUTION: Do not use harsh detergents, chemical cleaners or solvents as they may damage the surface finish of the plastic components.



Waste electrical products should not be disposed of with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with your Local Authority or local store for recycling advice.

